



SILVERCREST®



LIMPIADOR ULTRASÓNICO SUR 46 B1 PULITORE AD ULTRASUONI SUR 46 B1

(ES)

LIMPIADOR ULTRASÓNICO

Instrucciones de servicio

(PT)

APARELHO DE LIMPEZA POR ULTRA-SONS

Instruções de manejo

(DE) (AT) (CH)

ULTRASCHALL- REINIGUNGSGERÄT

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

PULITORE AD ULTRASUONI

Istruzioni per l'uso

(GB) (MT)

ULTRASONIC CLEANER

Operating instructions

IAN 76041

(ES) (IT) (PT) (GB)
(MT) (DE) (AT) (CH)





Español..... 2

Italiano 12

Português 22

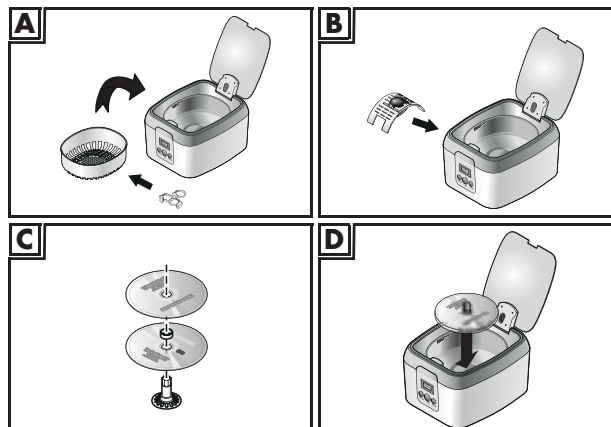
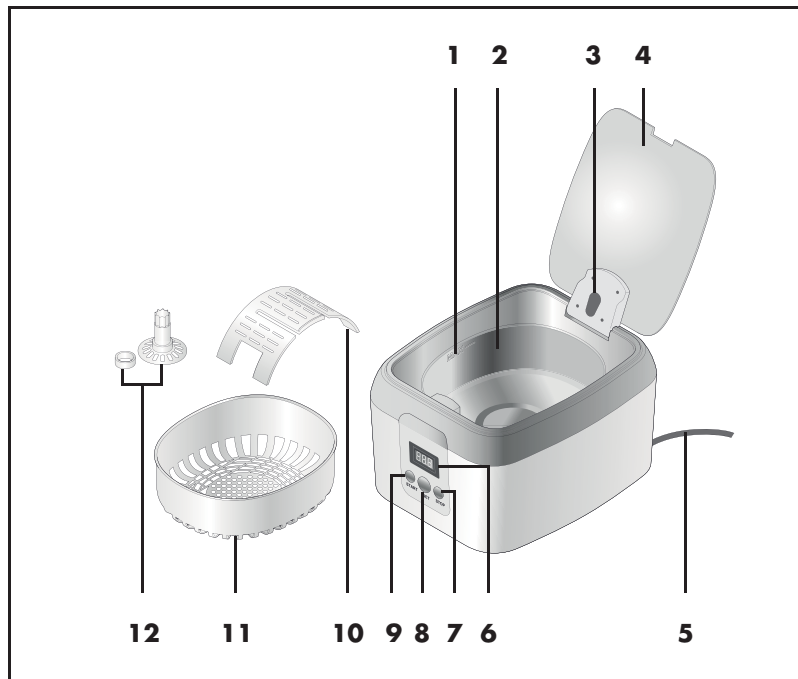
English 32

Deutsch 42

ID: SUR 46 B1_12_V1.3



Vista general / Panoramica / Visão geral / Overview / Übersicht



Indice

1. Uso adecuado.....	3
2. Indicaciones de seguridad.....	3
3. Volumen de suministro	5
4. Puesta en servicio	5
5. Manejo	5
5.1 Funcionamiento del limpiador por ultrasonidos	5
5.2 No se recomienda la limpieza con ultrasonidos.....	6
5.3 Ejemplos de uso	6
5.4 Proceso de limpieza	7
6. Limpieza	8
7. Conservación	9
8. Eliminación	9
9. Solución de problemas.....	9
10. Datos técnicos.....	10
11. Garantía de HOYER Handel GmbH.....	10

Vista general

- 1 MAX** Marca de nivel de llenado máximo
- 2** Cubeta de acero inoxidable
- 3** Piloto de control LED, se ilumina durante el proceso de limpieza.
- 4** Tapa transparente
- 5** Cable de conexión con enchufe
- 6** Pantalla
- 7 STOP** Tecla de apagado, para interrumpir el proceso de limpieza
- 8 SET** Selección de la duración del proceso de limpieza (180, 300, 480, 600, 090 segundos)
- 9 START** Tecla de encendido, para comenzar el proceso de limpieza
- 10** Soporte para pulseras
- 11** Cesto para piezas pequeñas
- 12** Eje para un máximo de 2 CDs/DVDs (con anillo separador)

Muchas gracias por su confianza.

Le felicitamos por haber adquirido este limpiador por ultrasonidos.

Para un manejo seguro del producto y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, lea este manual de instrucciones detenidamente.**
- **Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad.**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en este manual de instrucciones.**
- **Conserve el manual de instrucciones.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte el manual de instrucciones.**

Esperamos que disfrute de su nuevo limpiador por ultrasonidos.

1. Uso adecuado

El limpiador por ultrasonidos está concebido para la limpieza cuidadosa y profunda de joyas, gafas, CDs y DVDs, prótesis dentales, cabezales de afeitado, etc.

El aparato está concebido para el uso doméstico. El aparato solo deberá utilizarse en el interior del hogar.

Este aparato no es apto para fines industriales.

Posible uso indebido

ADVERTENCIA sobre daños materiales.

No todos los objetos pueden limpiarse con este aparato (Véase "No se recomienda la limpieza con ultrasonidos" en la página 6).

2. Indicaciones de seguridad

Indicaciones de advertencia

En este manual de instrucciones encontrará las siguientes indicaciones de advertencia:



¡PELIGRO! Riesgo elevado: La no observación del aviso puede causar lesiones mortales.

¡ADVERTENCIA! Riesgo medio: La no observación del aviso puede causar lesiones o daños materiales graves.

PRECAUCIÓN: Riesgo reducido: La no observación del aviso puede causar lesiones o daños materiales leves.

NOTA: Circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.



PELIGRO para los niños

- El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o de los conocimientos necesarios, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad o reciban de ella las instrucciones oportunas para el uso del aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.



PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad

- Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua: hay peligro de descarga eléctrica.
- El aparato, el cable de conexión y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- En caso de que penetren líquidos en el interior del aparato, desenchúfelo inmediatamente. Haga revisar el aparato antes de volver a ponerlo en marcha.
- No toque el aparato ni el enchufe con las manos mojadas.
- La cubeta de acero inoxidable no debe llenarse por encima de la marca MAX, con el fin de evitar que se desborde el agua durante el proceso de limpieza.



PELIGRO de descarga eléctrica

- No ponga en funcionamiento el aparato si éste o el cable de conexión presentan daños visibles o si el aparato se ha caído antes al suelo.
- Conecte el enchufe solo a una toma de corriente correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma

de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.

- Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado por aristas cortantes o superficies calientes. No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato.
- Durante el uso del aparato, vigile que no se presione ni se aplaste el cable de conexión.
- Para extraer el enchufe de la toma de corriente, tire siempre de la clavija, nunca del cable.
- Saque el enchufe de la toma de corriente, ...
... si se produce una avería,
... cuando no utilice el aparato,
... antes de limpiar el aparato y
... en caso de tormenta.
- Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato. Tampoco intente sustituir el cable de conexión. Las reparaciones solo las debe realizar un taller especializado o el servicio técnico.
- Este aparato no está concebido para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto.
- No limpie objetos que tengan arañazos en la superficie, ya que el tratamiento con ultrasonidos podría profundizarlos.



PELIGRO por las ondas ultrasónicas

- No toque el interior de la cubeta de acero inoxidable o la solución limpiadora durante el proceso de limpieza: las ondas ultrasónicas pueden ser perjudiciales para la salud.

ADVERTENCIA sobre daños materiales

- Para las piezas pequeñas, utilice siempre el cesto, para evitar que se produzcan arañazos en las piezas y en la cubeta de acero inoxidable. Si hay varias piezas sumergidas en la solución limpiadora durante el proceso de limpieza, es conveniente que no entren en contacto entre sí, para evitar arañazos.
- No limpie objetos que tengan arañazos en la superficie, ya que el tratamiento con ultrasonidos podría profundizarlos.
- Para la limpieza con el aparato, no utilice detergentes corrosivos, amoníaco, lejía o detergentes muy perfumados.
- El aparato descansa sobre pies de silicona antideslizantes. Dado que los muebles llevan una capa de laca o plástico y se tratan con diferentes productos de conservación, es posible que algunos de esos materiales contengan componentes que ataquen y reblandezcan los pies de silicona. En caso necesario, coloque debajo del aparato una base de apoyo antideslizante.
- No utilice el aparato sin agua, podría estropearse.
- Después de utilizar el aparato cinco veces ininterumpidamente, finalice el proceso de limpieza y déjelo enfriar a temperatura ambiente.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- No coloque el aparato o sus accesorios sobre o cerca de superficies calientes o que puedan calentarse, p. ej. placas de cocina.
- Utilice solo los accesorios originales.
- No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos para la limpieza del aparato.

3. Volumen de suministro

- 1 limpiador por ultrasonidos
- 1 cesta **11**
- 1 soporte para pulseras **10**
- 1 eje para discos con anillo separador **12**
- 1 manual de instrucciones

4. Puesta en servicio

- Retire todo el material de embalaje.
- Retire la lámina protectora de la pantalla **6**.
- Verifique que el aparato y los accesorios no presentan daños.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.

5. Manejo

5.1 Funcionamiento del limpiador por ultrasonidos

Durante el proceso de limpieza, el campo de ultrasonidos que se genera en la solución limpiadora produce millares de ondas de presión alta y baja. Sobre la superficie de los objetos a limpiar, estas ondas producen múltiples burbujas microscópicas de aire, que se colapsan con gran energía. Este proceso incide mecánicamente sobre la superficie de los objetos a limpiar y así desprende la suciedad y otros elementos adheridos, pero también puede profundizar los arañazos existentes.

5.2 No se recomienda la limpieza con ultrasonidos

No se recomienda la limpieza por ultrasonidos para ...

- ... Objetos hechos en todo o en parte de madera, piel, concha o carey.
- ... Lentes de contacto.
- ... Objetos que presentan daños o arañazos en su superficie.
- ... Algunos tipos de bisutería, como p. ej. la bisutería plateada.

5.3 Ejemplos de uso

Joyas / piezas de metal

ADVERTENCIA sobre daños materiales.

- No limpie objetos que tengan arañazos en la superficie, ya que el tratamiento con ultrasonidos podría profundizarlos.
 - El aparato no es adecuado para la limpieza de gemas delicadas o porosas como p. ej. perlas, nácar, coral, ópalo, turquesa, azurita, malaquita, ojo de tigre, etc. Cuando adquiera las gemas, pregunte al vendedor si las puede limpiar por ultrasonidos y si puede añadir detergentes.
 - Los tornillos y los herrajes poco ajustados pueden desprenderse durante el proceso de limpieza. Límpielos solo una vez al mes y con un ciclo corto (90 segundos como máximo).
 - No limpie relojes mecánicos con este aparato. La precisión del mecanismo puede verse afectada.
-
- El aparato es ideal para la limpieza de joyas de oro o plata y joyas de otros metales, como cadenas, anillos, pulseras, así como cubiertos de metal, monedas, medallas, piezas metálicas de aparatos, etc.

- **Ilustración A:** coloque en la cesta los objetos pequeños, como p. ej. los anillos. Para evitar arañazos, evite que los objetos entren en contacto entre sí. Dado que la cesta absorbe parte de las ondas de ultrasonido, disminuye la eficiencia de limpieza y puede que sea necesario repetir el proceso.
- **Ilustración B:** para limpiar las cadenas de metal de los relojes sumergibles, ajuste el reloj sobre el soporte para pulseras **10**, de modo que la caja del reloj quede arriba.

Gafas / lupas

ADVERTENCIA sobre daños materiales.

- No limpie objetos que tengan arañazos en la superficie, ya que el tratamiento con ultrasonidos podría profundizarlos.
 - Todas las lentes ópticas deben limpiarse por ultrasonidos durante un máximo de 90 segundos.
 - Las lentes de policarbonato (plástico) no deben limpiarse por ultrasonidos en ningún caso. Pregunte en su óptica de qué material es el cristal de sus gafas.
 - Los tornillos y los herrajes poco ajustados pueden desprenderse durante el proceso de limpieza. Límpielos solo una vez al mes y con un ciclo corto (90 segundos máximo).
 - El aparato no debe utilizarse para limpiar la montura de gafas de materiales delicados, como concha o carey.
-
- Coloque las gafas con los cristales hacia arriba en la cesta **11**, para evitar que se rayen los cristales.

CDs/DVDs

ADVERTENCIA sobre daños materiales.

- No limpie objetos que tengan arañazos en la superficie, ya que el tratamiento con ultrasonidos podría profundizarlos.
- No limpie repetidamente los CDs/DVDs y utilice un ciclo corto (90 segundos)
- Para la limpieza de CDs/DVDs utilice solo agua, sin añadir productos de limpieza: el lavavajillas podría desprender la impresión.

- Haga una copia de seguridad de los CDs/DVDs antes de limpiarlos.
- **Ilustración C + D:** coloque un CD/DVD en el eje para discos. Utilice el anillo separador cuando limpie dos CDs/DVDs a la vez.

Productos de higiene / artículos de escritorio

Con el limpiador por ultrasonidos se pueden limpiar prótesis dentales, aparatos de ortodoncia, cabezales de afeitado, cuchillas de afeitado y otros artículos de higiene. También se pueden limpiar artículos de escritorio, como las plumas de las estilográficas, el armazón de los bolígrafos y los inyectores de las impresoras.

5.4 Proceso de limpieza



PELIGRO de descarga eléctrica.

- Enchufe el aparato sólo en una toma de corriente fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- Saque el enchufe **5** de la toma de corriente después del uso.



PELIGRO por las ondas ultrasónicas.

No toque el interior de la cubeta de acero inoxidable o la solución limpiadora durante el proceso de limpieza: las ondas ultrasónicas pueden ser perjudiciales para la salud.

ADVERTENCIA sobre daños materiales.

- No utilice el aparato nunca sin agua, podría estropearse.
- Después de utilizar el aparato cinco veces ininterumpidamente, finalice el proceso de limpieza y déjelo enfriar a temperatura ambiente.
- Al efectuar ciclos largos de limpieza o repetidas limpiezas se pueden soltar los herrajes, los adhesivos o las ornamentaciones de los objetos que no estén bien ajustadas, así como también las piezas que no estén fijas, por ej., los tornillos de las gafas.
- Si se añade líquido lavavajillas, puede que se desprendan o se disuelvan las etiquetas o adhesivos.

1. Abra la tapa **4**.
2. Introduzca la solución limpiadora en la cubeta de acero inoxidable. Las piezas a limpiar deberán quedar cubiertas por la solución limpiadora. No se deberá sobrepasar la marca de nivel de llenado **MAX 1**, incluso después de colocar los objetos. Como solución limpiadora se emplea por lo general agua fría del grifo. El poder de limpieza puede incrementarse si se añade líquido lavavajillas (lea las instrucciones del fabricante). No utilice detergentes corrosivos, amoníaco, lejía o detergentes muy perfumados.
3. Coloque los objetos a limpiar en el limpiador por ultrasonidos. Utilice los accesorios.
4. Cierre la tapa **4**.

5. El aparato se conecta al enchufarlo a la red. Inserte el enchufe **5** en una toma de corriente. En la pantalla aparecerá **180**.
6. Presione repetidamente la tecla **SET 8** hasta que la pantalla indique el tiempo seleccionado (**180, 300, 480, 600, 090** segundos), dependiendo del grado de suciedad.
 090 segundos: recomendado para suciedad ligera y objetos como gafas
 180 segundos: tiempo estándar para un grado de suciedad normal
 300 segundos: recomendado para la primera limpieza con el limpiador por ultrasonidos
 480 segundos: recomendado para la primera limpieza, cuando se limpian varios objetos
 600 segundos: recomendado para la suciedad incrustada
7. Presione la tecla **START 9**, para empezar el proceso de limpieza. El piloto de control LED **3** se ilumina en azul y la pantalla va indicando la disminución de los segundos. Durante el proceso de limpieza se produce un ligero zumbido.
8. Cuando haya transcurrido el tiempo seleccionado, el piloto de control LED **3** se apagará y en la pantalla aparecerá **000**. Usted puede interrumpir el proceso de limpieza en cualquier momento, presionando la tecla **STOP 7**.
 Presione ...
 ... la tecla **START 9**, para reiniciar el proceso de limpieza con el tiempo restante.
 ... la tecla **SET 8**, para seleccionar el tiempo deseado y la tecla **START 9**, para comenzar la limpieza.
9. El aparato se conecta al desenchufarlo de la red. El indicador de la pantalla se apaga.
10. Abra la tapa **4** y saque los objetos limpios.

11. Seque los objetos limpios con un paño suave y, en su caso, pula las superficies brillantes.

12. Deseche la solución limpiadora.

NOTA: es conveniente cambiar la solución limpiadora después de cada proceso de limpieza, para lograr una limpieza más profunda.

6. Limpieza



PELIGRO de descarga eléctrica.

Retire el enchufe de la toma de corriente, antes de limpiar el aparato.

ADVERTENCIA sobre daños materiales.

No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

Aparato de ultrasonidos

- Deseche la solución limpiadora después de cada proceso de limpieza.
- Para evitar los restos de cal y los depósitos de sarro, limpie la cubeta de acero inoxidable y el exterior del aparato con un paño suave, ligeramente humedecido.

Accesorios

- Limpie los accesorios con un paño suave, ligeramente humedecido.

7. Conservación



PELIGRO para los niños.

Guarde el limpiador por ultrasonidos fuera del alcance de los niños.

- Deje enfriar el aparato antes de guardarlo.
- Limpie todas las piezas y déjelas secar completamente antes de guardar el aparato.

8. Eliminación

El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la Unión Europea el producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo. Los productos marcados no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. El reciclado ayuda a reducir el consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente. Obtendrá información sobre la eliminación y la situación del centro de reciclaje más cercano en el servicio de limpieza de su municipio o en las páginas amarillas.



Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

9. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo pueda solucionar.



PELIGRO de descarga eléctrica.

No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

Avería	Posibles causas/ medidas a adoptar
No funciona.	• ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica? Compruebe la conexión.
Los objetos no están limpios después del proceso de limpieza.	• ¿Hay suficiente agua en la cubeta de acero inoxidable? ¿Están cubiertos de agua los objetos? • ¿Se ha añadido un detergente? ¿La concentración del detergente es la correcta? • ¿Se ha utilizado la cesta para la limpieza? • ¿Ha sido suficientemente largo el proceso de limpieza? • ¿Se ha cambiado la solución limpiadora?

10. Datos técnicos

Modelo:	SUR 46 B1
Tensión de la red:	220-240 V ~ 50 Hz
Clase de protección:	II ☐
Potencia:	50 W

Salvo modificaciones técnicas.



11. Garantía de HOYER Handel GmbH

Estimado cliente,
Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

Condiciones de garantía

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones legales

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste producto del uso normal y que, por lo tanto, se consideran piezas de desgaste, ni tampoco los daños en las piezas frágiles, p. ej. los interruptores, las pilas, o las piezas de vidrio.

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

Tramitación de la garantía

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo: **IAN: 76041** y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.



En www.lidl-service.com puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos y productos de software.



Servicio técnico

ES Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada
(tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada
(tarifa reducida))
E-Mail: hoyer@lidl.es

IAN: 76041



Distribuidor

Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 5
22761 Hamburg
Alemania

Indice

1. Uso conforme	13
2. Istruzioni per la sicurezza	13
3. Materiale in dotazione	15
4. Messa in funzione	15
5. Funzionamento	15
5.1 Funzionamento dell'apparecchio per lavaggio a ultrasuoni	15
5.2 Oggetti non adatti per il lavaggio a ultrasuoni	15
5.3 Campi di applicazione	16
5.4 Procedura di lavaggio	17
6. Pulizia	18
7. Conservazione	18
8. Smaltimento	18
9. Risoluzione dei problemi	19
10. Dati tecnici	19
11. Garanzia della HOYER Handel GmbH	19

Panoramica

- 1 MAX** Contrassegno che indica il livello massimo di riempimento
- 2** Vasca in acciaio inox
- 3** L'indicatore a LED si illumina durante la procedura di lavaggio
- 4** Coperchio trasparente
- 5** Cavo di collegamento con spina
- 6** Display
- 7 STOP** Tasto di spegnimento per interrompere prematuramente la procedura di lavaggio
- 8 SET** Impostazione della durata della procedura di lavaggio (180, 300, 480, 600, 090 secondi)
- 9 START** Tasto di accensione per avviare la procedura di lavaggio
- 10** Portabracciali
- 11** Inserto a griglia per piccole parti
- 12** Asta per massimo 2 CD/DVD (con anello distanziatore)

Vi ringraziamo per la vostra fiducia.

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio per lavaggio a ultrasuoni.

Per un impiego sicuro del prodotto e per conoscere tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle istruzioni per la sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Conservare il manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale di istruzioni per l'uso.**

Ci auguriamo che l'apparecchio possa darvi molte soddisfazioni!

1. Uso conforme

L'apparecchio è studiato per pulire accuratamente e delicatamente gioielli, occhiali, CD/DVD, protesi dentarie, testine di rasoio e molto altro ancora.

L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Usare l'apparecchio solo al chiuso. Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

Uso indebito prevedibile

AVVERTENZA: danni materiali!

L'apparecchio non può essere utilizzato per lavare qualunque tipo di oggetto (vedere "Oggetti non adatti per il lavaggio a ultrasuoni" a pagina 15).

2. Istruzioni per la sicurezza

Avvertenze di sicurezza

Laddove necessario, nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio minimo: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

NOTA: circostanze e particolarità di cui tener conto durante l'uso dell'apparecchio.



PERICOLO per i bambini

- Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.

- Il presente apparecchio non è adatto a persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, psichiche o senza esperienza e/o competenza (bambini compresi), a eccezione del caso in cui l'utilizzo avvenga sotto il controllo di una persona responsabile per la sicurezza o nel caso in cui si ricevano indicazioni sull'utilizzo dell'apparecchio.
- I bambini devono essere tenuti sotto controllo per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità

- Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o spruzzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di collegamento e la spina in acqua o altri liquidi.
- Se penetrano dei liquidi all'interno dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.
- Non toccare l'apparecchio e la spina con le mani bagnate.
- Non riempire la vasca di acciaio inox oltre il contrassegno MAX per evitare che l'acqua trabocchi durante la procedura di lavaggio.



PERICOLO di scossa elettrica

- Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.
- Collegare la spina solo ad una presa correttamente installata e facilmente accessibile la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.

- Assicurarsi che il cavo di collegamento non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi. Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio.
- Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di collegamento non sia bloccato né schiacciato.
- Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Staccare la spina dalla presa ...
... se si verifica un guasto,
... quando non si utilizza l'apparecchio,
... prima di pulire l'apparecchio e
... in caso di temporali.
- Per evitare rischi non apportare alcuna modifica all'apparecchio. Non sostituire autonomamente il cavo di collegamento. Fare riparare l'apparecchio solo da un laboratorio specializzato o presso il nostro centro assistenza.
- Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un temporizzatore esterno o con un sistema di telecomando esterno.
- Non utilizzare l'apparecchio per pulire oggetti con superfici graffiate poiché il trattamento a ultrasuoni potrebbe comportare un peggioramento dei graffi già presenti.



PERICOLO dovuto alle onde ultrasoniche

- Non toccare la superficie interna della vasca in acciaio inox o il mezzo liquido detergente durante la procedura di lavaggio: le onde ultrasoniche possono essere nocive per la salute.

AVVERTENZA: danni materiali

- Utilizzare sempre l'insero a griglia per le parti piccole. In tal modo si evita la formazione di graffi su dette parti e sulla vasca. Se durante la procedura di lavaggio sono immersi contemporaneamente diversi oggetti nel mezzo liquido deter-

gente, onde evitare graffi è importante che tra di loro non vi sia contatto!

- Non utilizzare l'apparecchio per pulire oggetti con superfici graffiate poiché il trattamento a ultrasuoni potrebbe comportare un peggioramento dei graffi già presenti.
- Per il lavaggio non utilizzare detergenti corrosivi, ammoniaci, candeggianti o detergenti molto profumati.
- L'apparecchio è dotato di piedini antiscivolo di silicone. Dato che i mobili sono rivestiti con un gran numero di vernici e materie plastiche e vengono trattati con prodotti diversi, non è possibile escludere del tutto che alcune di queste sostanze contengano componenti in grado di aggredire e indebolire i piedini di silicone. Eventualmente, collocare una base antiscivolo sotto l'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua. Questo potrebbe danneggiarsi.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio per cinque volte consecutive senza interruzione, concludere l'operazione di pulizia e lasciarlo raffreddare a temperatura ambiente.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Non mettere l'apparecchio e i suoi accessori vicino a superfici molto calde o che posso raggiungere temperature molto elevate, ad es. piastre di cottura.
- Utilizzare solo gli accessori originali.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi per pulire l'apparecchio.

3. **Materiale in dotazione**

1 apparecchio per lavaggio a ultrasuoni
 1 inserto a griglia **11**
 1 portabracciali **10**
 1 asta con anello distanziatore **12**
 1 manuale di istruzioni per l'uso

4. **Messa in funzione**

- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- Rimuovere la pellicola protettiva dal display **6**.
- Assicurarsi che l'apparecchio e tutti gli accessori siano intatti.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.

5. **Funzionamento**

5.1 **Funzionamento dell'apparecchio per lavaggio a ultrasuoni**

Il campo ultrasonico generato nel mezzo liquido detergente durante il funzionamento crea il rapido alternarsi di onde di pressione e depressione acustica. Sulla superficie degli oggetti da lavare si formano microbolle di aria che implodono con la stessa rapidità con cui si sono create. Il ripetersi di questa procedura sulle superfici degli oggetti da lavare provoca il distacco dello sporco e di altre incrostazioni, ma può anche comportare il peggioramento dei graffi già presenti sulle loro superfici.

5.2 **Oggetti non adatti per il lavaggio a ultrasuoni**

In linea di principio, non sono adatti per il lavaggio a ultrasuoni ...

- ... gli oggetti realizzati anche sono parzialmente in legno, pelle, corno, tartaruga o tessuto,
- ... le lenti a contatto,
- ... i materiali con superfici danneggiate o graffiate,
- ... alcuni tipi di bigiotteria, come ad es. quella placcata in argento.

5.3 Campi di applicazione

Gioielli / Oggetti in metallo

AVVERTENZA: danni materiali!

- Non utilizzare l'apparecchio per pulire oggetti con superfici graffiate poiché il trattamento a ultrasuoni potrebbe comportare un peggioramento dei graffi già presenti.
- L'apparecchio non è adatto per il lavaggio di oggetti delicati o porosi come perle, madreperla o coralli, opali, turchese, azzurrite, malachite, occhio di tigre e simili. Informarsi presso il proprio rivenditore di gioielli se questi sono adatti per il lavaggio a ultrasuoni e possono essere eventualmente trattati con additivi di lavaggio.
- Viti e guarnizioni allentate possono staccarsi durante il lavaggio. Lavare tali oggetti non più di una volta al mese e scegliere un ciclo di lavaggio rapido (massimo 90 secondi).
- Non lavare orologi meccanici nell'apparecchio. Potrebbe risentirne la precisione di funzionamento.

- L'apparecchio è adatto per il lavaggio di gioielli d'oro, di argento e altri metalli, come ad es. collane, anelli, bracciali, stoviglie in metallo, monete, medaglie, parti metalliche di apparecchi etc.
- **Figura A:** Riporre gli oggetti piccoli, come ad es. gli anelli, nell'inserto a griglia **11**. Onde evitare graffi, gli oggetti non devono sfregare l'uno contro l'altro. Dato che l'inserto assorbe le onde ultrasoniche, ne risente l'efficienza di lavaggio e possono risultare necessari diversi cicli di lavaggio.
- **Figura B:** Per lavare i bracciali metallici degli orologi stagni all'acqua, fissare l'orologio nel portabracciali **10** in modo che la carcassa sia rivolta verso l'alto.

Occhiali / Lenti d'ingrandimento

AVVERTENZA: danni materiali!

- Non utilizzare l'apparecchio per pulire oggetti con superfici graffiate poiché il trattamento a ultrasuoni potrebbe comportare un peggioramento dei graffi già presenti.
 - Lavare le lenti ottiche in bagno a ultrasuoni per non più di 90 secondi.
 - Non lavare in nessun caso le lenti di polycarbonato (plastica) nell'apparecchio. Chiedere al proprio ottico di che materiale sono fatte le lenti acquistate.
 - Viti e guarnizioni allentate possono staccarsi durante il lavaggio. Lavare tali oggetti non più di una volta al mese e scegliere un ciclo di lavaggio rapido (massimo 90 secondi).
 - L'apparecchio non è adatto per il lavaggio di montature realizzate in materiali delicati, come ad es. corno o tartaruga.
-
- Riporre gli occhiali nell'inserto a griglia **11** con le lenti verso l'alto per evitare che si graffino.

CD/DVD

AVVERTENZA: danni materiali!

- Non utilizzare l'apparecchio per pulire oggetti con superfici graffiate poiché il trattamento a ultrasuoni potrebbe comportare un peggioramento dei graffi già presenti.
 - Lavare CD/DVD una volta sola e solo brevemente (90 secondi).
 - Lavare CD/DVD solo con acqua senza additivi: il detersivo per piatti potrebbe dissolvere la stampa.
-
- Prima del lavaggio, fare un backup dei dati memorizzati sui CD/DVD.

- **Figura C+D:** Mettere un CD/DVD sull'asta **12**. Utilizzare l'anello distanziatore per lavare contemporaneamente 2 CD/DVD.

Articoli di igiene / Articoli di cancelleria

L'apparecchio può essere utilizzato per il lavaggio a ultrasuoni di protesi dentarie e apparecchi per i denti, testine di rasoio, lame di rasoio e simili. Con l'apparecchio si possono anche lavare i pennini delle stilografiche, gli involucri delle penne a sfera, gli ugelli delle stampanti e altro ancora.

5.4 Procedura di lavaggio



PERICOLO di scossa elettrica!!

- Collegare l'apparecchio solo ad una presa ben accessibile la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- Dopo l'uso staccare la spina **5** dalla presa.



PERICOLO dovuto alle onde ultrasoniche!

Non toccare la superficie interna della vasca in acciaio inox o il mezzo liquido detergente durante la procedura di lavaggio: le onde ultrasoniche possono essere nocive per la salute.

AVVERTENZA: danni materiali!

- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua. Questo potrebbe danneggiarsi.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio per cinque volte consecutive senza interruzione, concludere l'operazione di pulizia e lasciarlo raffreddare a temperatura ambiente.

- Lunghi cicli di lavaggio e il lavaggio ripetuto possono causare il distacco di guarnizioni allentate, adesivi, decorazioni e di altre parti non fisse, come ad es. le viti degli occhiali.
- L'aggiunta di detersivo per lavastoviglie può causare il distacco/il dissolversi di stampe e adesivi.

1. Aprire il coperchio **4**.
2. Versare il mezzo liquido detergente nella vasca in acciaio inox **2**. Gli oggetti da lavare devono essere interamente coperti di liquido. Il livello massimo di riempimento **MAX 1** va rispettato anche dopo aver inserito gli oggetti. Per il lavaggio si può utilizzare acqua fredda pulita di rubinetto. L'efficacia del lavaggio può essere accresciuta aggiungendo del detersivo per lavastoviglie (a tale riguardo si devono rispettare le indicazioni del produttore). Non utilizzare detersivi corrosivi, ammoniaci, candeggiati o detersivi molto profumati.
3. Mettere nell'apparecchio gli oggetti da lavare. Utilizzare gli inserti.
4. Chiudere il coperchio **4**.
5. Per accendere l'apparecchio, infilare la spina **5** in una presa di corrente. Sul display **6** appare la scritta **180**.
6. Premere più volte il tasto **SET 8** finché non appare la durata di lavaggio desiderata (**180, 300, 480, 600, 090** secondi) da scegliersi in base al grado di sporcizia degli oggetti.
090 secondi: durata raccomandata per sporcizia lieve e oggetti come gli occhiali
180 secondi: ciclo standard per eliminare la normale sporcizia
300 secondi: durata raccomandata per il primo lavaggio
480 secondi: durata raccomandata per il primo lavaggio insieme ad altri oggetti
600 secondi: durata raccomandata in presenza di forte sporcizia.

7. Premere il tasto **START 9** per avviare la procedura di lavaggio. L'indicatore a LED **3** si accende (colore blu) e sul display vengono contati alla rovescia i secondi. Durante la procedura di lavaggio si avverte un ronzio/rumore di sottofondo.
8. Al termine del lavaggio, l'indicatore a LED **3** si spegne e sul display appare la scritta **000**. La procedura di lavaggio può essere interrotta in qualunque momento premendo il tasto **STOP 7**. Premere ...
 - ... il tasto **START 9** per proseguire il lavaggio e completare la procedura.
 - ... il tasto **SET 8** per impostare la durata di lavaggio desiderata e avviare la procedura premendo il tasto **START 9**.
9. Per spegnere l'apparecchio è sufficiente sfilare la spina dalla presa. Le indicazioni sul display si spengono.
10. Aprire il coperchio **4** e prelevare gli oggetti lavati.
11. Asciugare gli oggetti con un panno morbido e lucidare eventualmente le superfici lucenti.
12. Versare via il mezzo liquido detergente.

NOTA: dopo ogni operazione di pulizia cambiare eventualmente il liquido detergente per ottenere una pulizia più approfondita.

6. Pulizia



PERICOLO di scossa elettrica!

Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina dalla presa.

AVVERTENZA: danni materiali!

Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

Apparecchio a ultrasuoni

- Gettare via il mezzo liquido detergente dopo ogni lavaggio.

- Per impedire che si formino calcare e sporcizia lungo i bordi, pulire la vasca in acciaio inox e le superfici esterne dell'apparecchio con un panno morbido leggermente inumidito.

Accessori

- Pulire gli inserti con un panno morbido leggermente inumidito.

7. Conservazione



PERICOLO per i bambini!

Conservare l'apparecchio a ultrasuoni lontano dalla portata dei bambini.

- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di metterlo da parte.
- Pulire e asciugare ogni parte dell'apparecchio prima di metterlo da parte.

8. Smaltimento

Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

9. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere la checklist seguente, poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!

Non tentare mai di riparare autonomamente l'apparecchio.

Guasto	Possibili cause/rimedi
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio è allacciato alla rete elettrica? Verificare l'allacciamento.
Gli oggetti non sono puliti al termine del ciclo di lavaggio.	- C'è troppo poca acqua nella vasca 2? Gli oggetti sono interamente coperti d'acqua? - È stato aggiunto del detergente? È stata scelta una concentrazione di detergente sufficiente? - Il lavaggio viene effettuato usando l'inserito a griglia 11? - È stata scelta una durata di lavaggio abbastanza lunga? - Si è cambiato il liquido detergente?

10. Dati tecnici

Modello:	SUR 46 B1
Tensione di rete:	220 -240 V ~ 50 Hz
Classe di protezione:	II ☐
Potenza:	50 W

Con riserva di modifiche tecniche.



11. Garanzia della HOYER Handel GmbH

Gentile cliente, questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto. Se entro tre anni dalla data d'acquisto del prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione. Questa garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e dunque assimilabili a pezzi soggetti a usura, né si estende ai danni a parti fragili, ad es. interruttori, batterie o elementi di vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 76041** e lo scontrino come prova.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.



All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software.



Centri assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: hoyer@lidl.it

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

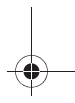
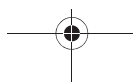
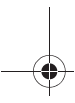
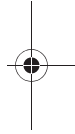
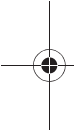
IAN: 76041



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**. Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 5
22761 Hamburg
Germania



Índice

1. Utilização correta	23
2. Indicações de segurança	23
3. Material contido nesta embalagem	25
4. Colocação em funcionamento	25
5. Operação	25
5.1 Funcionamento da limpeza por ultrasons	25
5.2 Não adequado para a limpeza com ultrasons	25
5.3 Exemplos de aplicação	26
5.4 Processo de limpeza	27
6. Limpar	28
7. Armazenamento	28
8. Eliminar	29
9. Solução de problemas	29
10. Dados técnicos	29
11. Garantia da HOYER Handel GmbH	30

Vista geral

- 1 MAX** Marca da altura máxima de enchimento
- 2** Recipiente em aço inoxidável
- 3** O LED de funcionamento acende-se durante o processo de limpeza
- 4** Tampa transparente
- 5** Cabo de ligação com ficha
- 6** Visor
- 7 STOP** Tecla de desligar para interromper antecipadamente o processo de limpeza
- 8 SET** Regulação do tempo de limpeza (180, 300, 480, 600, 090 segundos)
- 9 START** Tecla de ligar para iniciar o processo de limpeza
- 10** Suporte para braceletes
- 11** Cesto acessório para peças pequenas
- 12** Fuso para um máximo de 2 CDs/DVDs (com anel de espaçamento)

Obrigado pela sua confiança!

Parabéns pela aquisição do seu novo aparelho de limpeza por ultrasons.

Para utilizar o aparelho com segurança e conhecer todas as suas funcionalidades:

- **Leia atentamente este manual de instruções antes da primeira colocação em funcionamento.**
- **Siga impreterivelmente todas as instruções de segurança!**
- **O aparelho só pode ser utilizado conforme descrito neste manual de instruções.**
- **Guarde este manual de instruções.**
- **Caso você um dia venda ou dê este aparelho, não se esqueça de dar este manual de instruções ao próximo dono.**

Esperamos que o seu novo aparelho de limpeza por ultrasons seja motivo de grande satisfação!

1. Utilização correta

O aparelho de limpeza por ultrasons destina-se à limpeza aprofundada e embelezamento de adornos, óculos, CDs/DVDs, próteses dentárias, cabeças de máquinas de barbear, e muito mais.

Este aparelho foi concebido para o uso doméstico. O aparelho só pode ser utilizado em interiores.

Este aparelho não pode ser utilizado para uso comercial.

Uso indevido previsível

AVISO de danos materiais!

Nem todos os objetos podem ser limpos com o aparelho (ver "Não adequado para a limpeza com ultrasons" na página 25).

2. Indicações de segurança

Indicações de aviso

Quando necessário, são utilizadas as seguintes indicações de aviso neste manual de instruções:



PERIGO! Risco elevado: não considerar o aviso pode constituir perigo para a integridade física e para a vida.

AVISO! Risco médio: não considerar o aviso pode causar ferimentos ou danos materiais graves.

CUIDADO: risco reduzido: não considerar o aviso pode causar ferimentos ligeiros ou danos materiais.

NOTA: particularidades e considerações a ter durante o manuseamento do aparelho.



PERIGO para crianças

- O material de embalagem não é um brinquedo. As crianças não podem brincar com os sacos de plástico, pois existe o perigo de sufocamento.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com uma limitação das suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais e/ou falta de conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou recebam dela instruções sobre a forma como o aparelho deve ser utilizado.
- As crianças devem ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.



PERIGO de choque elétrico através da humidade

- Proteja o aparelho contra a humidade e contra gotas ou salpicos de água, pois existe o perigo de um choque elétrico.
- O aparelho, o cabo de ligação e a ficha não podem ser submersos em água ou qualquer outro líquido.
- Se entrar algum líquido para dentro do aparelho, desligar de imediato a ficha da tomada. Antes de utilizar novamente o aparelho, é necessário que este seja verificado por um técnico.
- Não toque no aparelho nem na ficha com as mãos molhadas.
- O recipiente em aço inoxidável não pode ser enchido com água acima da marca MAX, para evitar um extravasamento durante o processo de limpeza.



PERIGO devido a choque elétrico

- Não coloque o aparelho em funcionamento, se o aparelho ou o cabo de ligação apresentarem danos, ou se o aparelho tiver caído ao chão.
- Ligue a ficha apenas a uma tomada devidamente instalada, com fácil acesso, e cuja tensão corresponda ao que vem indicado na placa de características do aparelho. A tomada deve per-

manecer facilmente acessível depois de feita a ligação.

- Certifique-se de que o cabo de ligação não sofre danos causados por arestas vivas ou pontos de alta temperatura. Não enrole o cabo de ligação em volta do aparelho.
- Ao utilizar o aparelho tenha o cuidado de não deixar que o cabo de ligação fique preso ou entalado.
- Ao desligar a ficha da tomada, nunca puxe pelo cabo.
- Desligue a ficha da tomada, ...
... se surgir uma avaria,
... se não utilizar o aparelho,
... antes de limpar o aparelho, e
... em caso de trovoadas.
- Para evitar riscos, não faça quaisquer modificações no aparelho. Nem mesmo o cabo de ligação pode ser trocado. As reparações só podem ser efetuadas por uma oficina especializada ou no centro de assistência técnica.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado com um temporizador externo ou com um sistema de controlo remoto.
- Não limpe objetos cujas superfícies apresentem arranhões, porque o tratamento com ultrasons pode tornar os arranhões mais profundos.



PERIGO devido às ondas de ultrasons

- Durante o processo de limpeza, não toque nas superfícies interiores do recipiente em aço inoxidável, nem no líquido de limpeza: As ondas de ultrasons podem causar danos para a saúde.

AVISO de danos materiais!

- Para peças pequenas utilize sempre o cesto acessório, para evitar arranhões nas peças e no recipiente em aço inoxidável. Se durante o processo de limpeza se encontrarem várias peças dentro do líquido de limpeza, elas não podem tocar-se, para evitar arranhões!

- Não limpe objetos cujas superfícies apresentem arranhões, porque o tratamento com ultrasons pode tornar os arranhões mais profundos.
- Para a limpeza com o aparelho não utilize produtos de limpeza ácidos, amoníaco, branqueadores ou detergentes fortemente perfumados.
- O aparelho tem pés antiderrapantes em silicone. Uma vez que os móveis são cobertos com uma variedade de vernizes e de plásticos e são tratados com diferentes produtos de conservação, não é possível excluir totalmente que alguns desses produtos contenham componentes que ataquem ou amoleçam os pés em silicone. Se necessário, coloque uma base antiderrapante por baixo do aparelho.
- Nunca utilize o aparelho sem água, pode danificar o aparelho.
- Depois de ter utilizado o aparelho cinco vezes consecutivas, termine o processo de limpeza, deixando-o arrefecer à temperatura ambiente.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e plana.
- Não coloque o aparelho ou os acessórios sobre ou próximo de superfícies que estejam quentes ou que possam vir a aquecer, p. ex. painéis de aquecimento.
- Utilize apenas o acessório original.
- Para limpar o aparelho, não utilize agentes de limpeza agressivos ou abrasivos.

3. **Material contido nesta embalagem**

1 aparelho de limpeza por ultrasons
1 cesto acessório **11**
1 suporte para braceletes **10**
1 fuso com anel de espaçamento **12**
1 manual de instruções

4. **Colocação em funcionamento**

- Remova todo o material de embalagem.
- Remova a película de proteção do visor **6**.
- Verifique se todos os acessórios e o aparelho não apresentam danos.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e plana.

5. **Operação**

5.1 **Funcionamento da limpeza por ultrasons**

O campo de ultrasons que se forma no líquido de limpeza durante o funcionamento produz ondas com sobrepressão e subpressão em rápida alternância. Estas ondas produzem na superfície dos objetos a limpar bolhas de ar que rapidamente rebentam. Este processo trata mecanicamente as superfícies dos objetos a limpar, soltando assim a sujidade e outras aderências, mas também pode tornar mais fundos arranhões já existentes.

5.2 **Não adequado para a limpeza com ultrasons**

Em geral, não são adequados para a limpeza com ultrasons ...

- ... objetos fabricados em ou que contenham madeira, couro, chifre, tartaruga, ou têxteis,
- ... lentes de contato,
- ... materiais com danos ou com arranhões nas superfícies,
- ... tipos especiais de bijuteria, como p. ex. bijuteria prateada.

5.3 Exemplos de aplicação

Adornos / Objetos metálicos

AVISO de danos materiais!

- Não limpe objetos cujas superfícies apresentem arranhões, porque o tratamento com ultrasons pode tornar os arranhões mais profundos.
- O aparelho não é adequado para limpar pedras sensíveis ou porosas como pérolas, madrepérola ou corais, opala, turquesa, azurita, malaquite, olho de tigre e semelhantes. Informe-se junto do vendedor do adorno se o adorno pode ser limpo com ultrasons e eventualmente com aditivos de limpeza.
- Parafusos e ferragens fixadas de forma pouco firme podem soltar-se durante o processo de limpeza. Limpe estes objetos no máximo uma vez por mês e de forma breve (90 segundos no máximo).
- Não limpe relógios mecânicos neste aparelho. Pode afetar a precisão do andamento do relógio.

- O aparelho é indicado para a limpeza de adornos em ouro e em prata, e adornos feitos de outros metais, como p. ex. colares, anéis, braceletes, bem como talheres metálicos, moedas, emblemas, peças metálicas de aparelhos, etc.
- **Figura A:** Não coloque no cesto acessório **11** objetos pequenos, como p. ex. anéis. Para evitar arranhões, os objetos não devem tocar-se entre si. Como o cesto acessório absorve ondas de ultrasons, a eficácia é reduzida e poderão ser necessários vários processos de limpeza.
- **Figura B:** Para a limpeza de pulseiras metálicas de relógios à prova de água, fixe o relógio ao suporte para braceletes **10** de forma a que a caixa do relógio fique para cima.

Óculos / Lupas

AVISO de danos materiais!

- Não limpe objetos cujas superfícies apresentem arranhões, porque o tratamento com ultrasons pode tornar os arranhões mais profundos.
- Todos os vidros óticos só podem ser limpos no banho de ultrasons durante um máximo de 90 segundos.
- Os vidros de policarbonato (plástico) não podem em caso algum ser limpos no banho de ultrasons. Pergunte ao seu ótico de que material são feitas as lentes dos seus óculos.
- Parafusos e ferragens fixadas de forma pouco firme podem soltar-se durante o processo de limpeza. Limpe estes objetos no máximo uma vez por mês e de forma breve (90 segundos no máximo).
- O aparelho não é adequado para limpar armações de óculos feitas de materiais sensíveis como chifre ou tartaruga.

- Coloque os óculos no cesto acessório com as lentes viradas para cima **11**, para que as lentes não sofram arranhões.

CDs/DVDs

AVISO de danos materiais!

- Não limpe objetos cujas superfícies apresentem arranhões, porque o tratamento com ultrasons pode tornar os arranhões mais profundos.
- Não limpe CDs/DVDs repetidas vezes e faça-o apenas de forma breve (90 segundos).
- Na limpeza de CDs/DVDs utilize apenas água sem produto de limpeza: o detergente para louça pode remover a impressão.
- Faça uma cópia de segurança dos dados de CDs/DVDs antes da limpeza.

- **Figuras C+D:** Coloque um CD/DVD no fuso **12**. Utilize o anel de espaçamento, se limpar 2 CDs/DVDs em simultâneo.

Artigos de higiene / Material de escrita

Com o aparelho de limpeza por ultrasons pode limpar próteses dentárias e aparelhos de dentes, cabeças de máquinas de barbear, lâminas de barbear e outros artigos de higiene semelhantes. O aparelho é também adequado para a limpeza, por exemplo, de penas de escrever de canetas de tinta permanente, esferográficas e bicos de impressão.

5.4 Processo de limpeza



PERIGO devido a choque elétrico!

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com fácil acesso e cuja tensão corresponda ao que vem indicado na placa de características do aparelho. A tomada deve permanecer facilmente acessível depois de feita a ligação.
- Desligue a ficha da tomada **5** após cada utilização.



PERIGO devido às ondas de ultrasons!

Durante o processo de limpeza, não toque nas superfícies interiores do recipiente em aço inoxidável, nem no líquido de limpeza: as ondas de ultrasons podem causar danos para a saúde.

AVISO de danos materiais!

- Nunca utilize o aparelho sem água, pode danificar o aparelho.
 - Depois de ter utilizado o aparelho cinco vezes consecutivas, termine o processo de limpeza, deixando-o arrefecer à temperatura ambiente.
- Uma limpeza prolongada ou repetida pode soltar ferragens que não estejam bem fixadas, autocolantes ou decorações em objetos, bem como outras peças não fixas, como p. ex. parafusos de óculos.
 - A adição de detergente para louça pode soltar ou dissolver impressões e colas.
-
1. Abra a tampa **4**.
 2. Encha o recipiente de aço inoxidável **2** com o líquido de limpeza. As peças a limpar devem ficar cobertas pelo líquido de limpeza. A altura máxima de enchimento **MAX 1** não pode ser ultrapassada, mesmo depois de os objetos terem sido colocados dentro. Normalmente é adequado como líquido de limpeza água da torneira limpa e fria. O efeito de limpeza pode ser reforçado adicionando detergente para louça (observar as indicações do fabricante). Não utilize produtos de limpeza ácidos, amoníaco, branqueadores ou detergentes fortemente perfumados.
 3. Coloque os objetos a limpar dentro do aparelho de limpeza por ultrasons. Utilize os acessórios.
 4. Feche a tampa **4**.
 5. O aparelho é ligado ligando a ficha à tomada. Ligue a ficha **5** a uma tomada. No visor **6** aparece **180**.
 6. Prima repetidamente a tecla **SET 8**, até aparecer no visor a duração da limpeza pretendida (**180, 300, 480, 600, 090** segundos) conforme o grau de sujidade.
 - 090** segundos: recomendado para uma sujidade ligeira e para objetos como óculos
 - 180** segundos: tempo padrão para uma sujidade normal
 - 300** segundos: recomendado para a primeira limpeza com o aparelho de limpeza por ultrasons

- 480 segundos: recomendado para a primeira limpeza, quando são limpos vários objetos
600 segundos: recomendado para uma sujidade forte.
7. Prima a tecla **START 9**, para iniciar o processo de limpeza. O LED de funcionamento **3** acende-se azul e o visor indica a contagem decrescente dos segundos. Durante o processo de limpeza ouve-se um zumbido.
 8. Depois de decorrido o tempo de limpeza pretendido, o LED de funcionamento apaga-se **3** e o visor indica **000**. Premindo a tecla **STOP 7** pode interromper o processo de limpeza em qualquer altura.
Pressione ...
... a tecla **START 9**, para prosseguir com o processo de limpeza durante o tempo restante.
... a tecla **SET 8**, para regular o tempo de limpeza pretendido, e inicie o processo de limpeza premindo a tecla **START 9**.
 9. Para desligar, retirar a ficha da tomada. A indicação no visor apaga-se.
 10. Abra a tampa **4** e retire os objetos limpos.
 11. Enxugue os objetos limpos com um pano macio e dê um polimento às superfícies brilhantes, se for caso disso.
 12. Deite fora o líquido de limpeza.
- NOTA:** se for necessário, troque o líquido de limpeza depois de cada processo de limpeza a fim de conseguir uma limpeza aprofundada.

6. Limpar



PERIGO devido a choque elétrico!

Desligue a ficha da tomada antes de iniciar a limpeza do aparelho.

AVISO de danos materiais!

Não utilize detergentes corrosivos ou ásperos.

Aparelho de ultrasons

- Deite fora o líquido de limpeza após cada limpeza.
- Para evitar depósitos de calcário e marcas de sujidade, limpe o recipiente em aço inoxidável e as superfícies exteriores do aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido.

Acessórios

- Limpe os acessórios com um pano macio ligeiramente humedecido.

7. Armazenamento



PERIGO para crianças!

Mantenha o aparelho de limpeza por ultrasons fora do alcance de crianças.

- Deixe o aparelho arrefecer antes de o guardar.
- Limpe e enxugue todas as peças antes de arrumar o aparelho.

8. Eliminar

O símbolo do contentor de lixo com rodas com uma cruz significa que, na União Europeia, o produto tem de ser deixado numa recolha de lixo separada. Isto é válido para o produto e para todos os acessórios com este símbolo. Os produtos assinalados não podem ser eliminados com o lixo doméstico normal, tendo de ser entregues num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. A reciclagem ajuda a reduzir a utilização de matérias-primas e a preservar o ambiente.



Embalagem

Se pretender eliminar a embalagem, respeite as respectivas normas ambientais em vigor no seu país.

9. Solução de problemas

Se o seu aparelho não funcionar corretamente, siga primeiro esta lista de verificação. Talvez se trate apenas de um pequeno problema que você mesmo poderá resolver.



PERIGO devido a choque elétrico!

Nunca tente reparar o aparelho sozinho.

Falha	Causas possíveis/medidas
Não funciona	O aparelho está ligado à rede elétrica? Verifique a ligação.

Falha	Causas possíveis/medidas
Os objetos não ficam limpos após o processo de limpeza.	- Há pouca água no recipiente em aço inox 2? - Os objetos estão cobertos com água? - Foi adicionado um produto de limpeza? A concentração do produto de limpeza é suficiente? - A limpeza foi feita com o cesto acessório 11? - A duração da limpeza é suficiente? - O líquido de limpeza foi trocado?

10. Dados técnicos

Modelo:	SUR 46 B1
Tensão nominal:	220-240 V ~ 50 Hz
Classe de protecção:	II ☐
Potência:	50 W

Reservamo-nos o direito a alterações técnicas.



11. Garantia da HOYER Handel GmbH

Estimado Cliente,

A garantia do seu aparelho é de 3 anos a partir da data de compra. Caso este produto apresente deficiências, assistem-lhe direitos legais em relação ao vendedor. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia a seguir apresentada.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor conserve o talão de caixa original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se, dentro do prazo de três anos, contado a partir da data de compra deste produto, surgir um defeito do material ou de fabrico, nós procederemos à sua reparação ou substituição – conforme a nossa escolha – que será gratuita para si. Esta garantia pressupõe a apresentação do aparelho com defeito juntamente com o respectivo comprovativo de compra (talão de caixa) quando dentro do prazo de três anos, bem como uma breve descrição do defeito e de quando ele surgiu. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, o produto será reparado ou substituído por outro novo. Com a reparação ou substituição do produto não é iniciado um novo prazo de garantia.

Prazo de garantia e direitos legais a reclamação por defeito

O prazo de garantia não é prolongado com a prestação da garantia. Isto é válido também para peças substituídas e peças reparadas. Danos e deficiências eventualmente existentes já no momento da compra devem ser comunicadas imediatamente após a abertura da embalagem. Depois de decorrido o prazo de garantia, as reparações estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi produzido sob directivas rigorosas de qualidade e inspeccionado antes da entrega.

A garantia é válida para defeitos materiais ou de fabrico. Esta garantia não abrange partes do produto que estejam sujeitas ao desgaste normal e que como tal possam ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças quebráveis, p. ex. interruptores, baterias, ou peças em vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, não for utilizado adequadamente, ou não receber a manutenção necessária. Para uma utilização adequada do produto devem ser cumpridas rigorosamente todas as indicações constantes no manual de instruções. Devem ser absolutamente evitadas utilizações e acções que sejam desaconselhadas ou para as quais seja advertido no manual de instruções.

O aparelho destina-se apenas a uma utilização privada, não sendo adequado para uma utilização industrial. A garantia perde a validade no caso de manuseamento impróprio, uso de força, e por intervenções que não tenham sido realizadas pelos nossos centros de assistência técnica autorizados.

Accionamento da garantia

Para assegurar um processamento rápido do seu caso, siga as seguintes indicações:

- Sempre que precise de entrar em contacto com os nossos serviços, por favor tenha à mão o número do artigo **IAN: 76041** e o talão de caixa como comprovativo da compra.
- Caso surjam falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o centro de assistência técnica a seguir indicado, **por telefone** ou por **e-mail**.

- Poderá depois enviar o artigo considerado com defeito para o endereço da assistência técnica que lhe for comunicado, sem custos de porte para si, juntando o comprovativo de compra (talão de caixa) e uma descrição do defeito e de quando o mesmo surgiu.



Em www.lidl-service.com pode descarregar este e muitos outros manuais, vídeos de produtos e software.



Centro de Assistência Técnica

PT Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.pt

IAN: 76041



Fornecedor

Por favor tenha em atenção que o endereço abaixo **não é um endereço da assistência técnica**. Contacte em primeiro lugar o centro de assistência técnica acima indicado.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 5
22761 Hamburg
Alemanha

Contents

1. Intended purpose	33
2. Safety information	33
3. Items supplied	35
4. How to use	35
5. Operation	35
5.1 Describing the functioning of the ultrasonic cleaning process	35
5.2 Unsuitable for being cleaned by ultrasound	35
5.3 Examples of use	36
5.4 Cleaning process	37
6. Cleaning	38
7. Storage	38
8. Disposal	38
9. Problem-solving	39
10. Technical specifications	39
11. Warranty of the HOYER Handel GmbH	39

Overview

- 1 MAX** Marking of the maximum filling level
- 2** Stainless steel tank
- 3** Power LED is lit during the cleaning process
- 4** Transparent lid
- 5** Power cable with mains plug
- 6** Display
- 7 STOP** Off button interrupting the cleaning process early
- 8 SET** Setting the cleaning period (180, 300, 480, 600, 090 seconds)
- 9 START** On button starting the cleaning process
- 10** Bracelet holder
- 11** Basket inset for small parts
- 12** Spindle for no more than 2 CDs/DVDs (with spacer ring)

Thank you for your trust! 1. Intended purpose

Congratulations on your new ultrasonic cleaner.

For a safe handling of the device and in order to get to know the entire scope of features:

- **Thoroughly read these operating instructions prior to initial commissioning.**
- **Above all, observe the safety instructions!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep these operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include these instructions.**

We hope you enjoy your new ultrasonic cleaner!

The ultrasonic cleaner is provided for a careful and thorough cleaning of e. g. jewellery, eyeglasses, CDs/DVDs, dentures, shaving heads and more.

The device is designed for use in private households. The device must only be used indoors.

This device must not be used for commercial purposes.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

Not all objects may be cleaned with the device (see "Unsuited for being cleaned by ultrasound" on page 35).

2. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings will be used in these operating instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.



DANGER for children

- Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.

- This device is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or people without adequate experience and/or understanding unless they are supervised by someone responsible for their safety or are instructed by them on how to use the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device out of the reach of children.



DANGER of electric shock due to moisture

- Protect the appliance from moisture, water drops and water spray: failure to observe this instruction may result in an electrical shock hazard.
- The device, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- If liquids enter the inside of the device, pull the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.
- Never touch the device and mains plug with wet hands.
- The stainless steel tank must not be filled with water above the MAX marking, otherwise it may overflow during the cleaning process.



DANGER of electric shock

- Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device has previously been dropped.
- Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating label. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.

- Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot points. Do not wrap the power cable around the device.
- When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- When removing the mains plug, always pull the plug and never the cable.
- Disconnect the mains plug from the wall socket...
 - ... if there is a fault,
 - ... when you are not using the device,
 - ... before you clean the device, and
 - ... during thunderstorms.
- To avoid any risk, do not make modifications to the device. You also must not replace the power cable yourself. Repairs must be carried out by a specialist workshop or the Service Centre.
- This device is not intended to be operated using an external timer clock or a separate remote control system.
- Do not clean objects whose surfaces show scratches, since these scratches may deepen during the ultrasonic treatment.



DANGER by ultrasonic waves

- Do not touch the inside of the stainless steel tank or the cleaning fluid during the cleaning process: Ultrasonic waves may cause injury to health.

WARNING! Risk of material damage!

- Always use the basket inset for small parts to prevent scratches on the parts and the stainless steel tank. If several parts are located in the cleaning fluid during the cleaning process, these must not be in contact to prevent scratches!
- Do not clean objects whose surfaces show scratches, since these scratches may deepen during the ultrasonic treatment.

- Do not use corrosive cleaning agents, ammonia, bleach or strongly perfumed cleaning agents for cleaning in this device.
- The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have ingredients that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- Once you have used the device five times in a row, stop the cleaning process and leave it to cool to room temperature.
- Never use the device without water, this may damage the device.
- Place the device on a stable, flat surface.
- Do not place the device and its accessories on or near surfaces, which are or may become hot, e. g. heating panels.
- Only use the original accessories.
- Do not use corrosive or abrasive cleaners to clean the device.

3. Items supplied

- 1 ultrasonic cleaner
- 1 basket inset **11**
- 1 bracelet holder **10**
- 1 spindle with spacer ring **12**
- 1 set of operating instructions

4. How to use

- Remove all packing material.
- Remove the protective foil from the display **6**.
- Check to ensure that all accessories and the device are undamaged.
- Place the device on a stable, flat surface.

5. Operation

5.1 Describing the functioning of the ultrasonic cleaning process

The ultrasonic field building up in the cleaning fluid during the operation generates waves with a positive and negative pressure in quick succession. On the surface of the objects to be cleaned, these waves generate air bubbles bursting quickly. This process affects the surfaces of the objects to be cleaned mechanically and thus loosens and removes dirt and other adhesions but is also able to deepen already existing scratches.

5.2 Unsuitable for being cleaned by ultrasound

Basically the following is unsuitable to be cleaned by ultrasound ...

- ... objects consisting of or including wood, leather, horn, tortoise shell or fabric,
- ... contact lenses,
- ... materials with damages or a scratched surface,
- ... special types of fashion jewellery such as silver-plated fashion jewellery.

5.3 Examples of use

Jewellery / metal parts

WARNING! Risk of material damage!

- Do not clean objects whose surfaces show scratches, since these scratches may deepen during the ultrasonic treatment.
- The device is unsuited for cleaning delicate or porous stones such as pearls, mother-of-pearl or corals, opal, turquoise, azurite, malachite, tiger eye and similar gems. Ask the jewellery salesman if the jewellery may be cleaned with ultrasound and if necessary, with cleaning additives.
- Screws and loosely fastened fittings may come off during the cleaning process. Do not clean these objects more than once a month and only briefly (for a maximum of 90 seconds).
- Do not clean any mechanical watches in this device. The precision can be affected.

- The device is suitable for cleaning gold/silver jewellery and jewellery made from other metals such as necklaces, rings, bracelets as well as metal cutlery, coins, insignia, metallic equipment parts, etc.
- **Figure A:** Place small objects such as rings in the basket inset **11**. In order to prevent scratches, the objects should not come in contact with one another. Since the basket inset absorbs ultrasonic waves, the effectiveness decreases and several cleaning processes may be required.
- **Figure B:** In order to clean metal bracelets of watertight watches, fasten the watch on the bracelet holder **10** so the watch case is at the top.

Eyeglasses / magnifying glasses

WARNING! Risk of material damage!

- Do not clean objects whose surfaces show scratches, since these scratches may deepen during the ultrasonic treatment.
 - All optical glasses may be cleaned in the ultrasound bath for a maximum of 90 seconds.
 - Never clean polycarbonate lenses (plastic) in an ultrasound bath. Ask your optician for the material of the lenses.
 - Screws and loosely fastened fittings may come off during the cleaning process. Do not clean the objects more than once a month and only briefly (for a maximum of 90 seconds).
 - The device is unsuited for cleaning eyeglass frames made from sensitive materials such as horn or tortoise shell.
-
- Position the eyeglasses in the basket inset **11** with the lenses up so they will not be scratched.

CDs/DVDs

WARNING! Risk of material damage!

- Do not clean objects whose surfaces show scratches, since these scratches may deepen during the ultrasonic treatment.
 - Do not clean CDs/DVDs more than once and only briefly (90 seconds).
 - Clean CDs/DVDs only with water without cleaning additives: dishwashing detergents may remove the label.
-
- Secure data on CDs/DVDs prior to the cleaning process.

- **Figures C+D:** Place one CD/DVD on the spindle **12**. Use the spacer ring if you wish to clean 2 CDs/DVDs simultaneously.

Toiletries / writing utensils

You can use the ultrasonic cleaner to clean dentures/braces, shaving heads of electric razors, razor blades and similar toiletries. The device is also suited for cleaning e.g. tips of fountain pens, sleeves of ballpoint pens and printer nozzles.

5.4 Cleaning process



DANGER of electric shock!

- Only connect the device to an easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating label. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.
- Pull the mains plug **5** out from the wall socket after every use.



DANGER by ultrasonic waves!

Do not touch the inside of the stainless steel tank or the cleaning fluid during the cleaning process: ultrasonic waves may cause injury to health.

WARNING! Risk of material damage!

- Never use the device without water, since this may damage it.
- Once you have used the device five times in a row, stop the cleaning process and leave it to cool to room temperature.
- An extended cleaning period and repeated cleaning may cause loosely fastened fittings, labels or decoration at objects as well as other parts, which are not fixed such as screws of eyeglass frames, to come off during the cleaning process.

- Adding dishwashing detergent may cause the removal/dissolution of labels and adhesives.

1. Open the lid **4**.
2. Fill the stainless steel tank **2** with cleaning fluid. The cleaning fluid must cover the parts to be cleaned. However, the maximum filling level **MAX 1** must not even be exceeded with the objects in place. A suitable cleaning fluid is usually cold, clean tap water. The cleaning effect can be intensified by adding dishwashing detergent (please observe manufacturer's information). Do not use corrosive cleaning agents, ammonia, bleach or strongly perfumed cleaning agents.
3. Place the objects to be cleaned in the ultrasonic cleaner. Use the insets.
4. Close lid **4**.
5. The device is switched on when the mains plug is connected. Connect the mains plug **5** with a wall socket. The display **6** shows **180**.
6. Press the button **SET 8** repeatedly until the requested cleaning period appears on the display (**180, 300, 480, 600, 090** seconds) - depending on the degree of staining.
090 seconds: recommended for minor staining and objects such as eyeglasses
180 seconds: standard time for normal staining
300 seconds: recommended for the initial cleaning with the ultrasonic cleaner
480 seconds: recommended for the initial cleaning if several objects are cleaned simultaneously
600 seconds: recommended for severe staining.
7. Press the button **START 9** to start the cleaning process. The power LED **3** is lit blue and the seconds are counted down on the display. During the cleaning process, a buzzing / humming can be heard.

8. After the requested cleaning period has elapsed, the power LED **3** goes off and the display shows **000**. By pressing the button **STOP 7**, you are able to interrupt the cleaning process earlier at any time.
Press ...
... the button **START 9**, to continue with the cleaning process for the remaining cleaning period.
... the button **SET 8**, to set the requested cleaning period and start the cleaning process by pressing the button **START 9**.
9. The device is switched off when the mains plug is disconnected. The display goes off.
10. Open the lid **4** and remove the cleaned objects.
11. Dry the cleaned objects with a soft cloth and repolish shiny surfaces, if necessary.
12. Drain the cleaning fluid.

NOTE: if necessary after the cleaning process, change the cleaning fluid to achieve a more thorough clean.

6. Cleaning



DANGER of electric shock!

Pull the mains plug out of the wall socket before you clean the device.

WARNING! Risk of material damage!

Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

Ultrasonic device

- Drain the cleaning fluid after each cleaning process.

- In order to prevent lime residues and soiled rims, wipe the stainless steel tank and the outer surface of the device with a soft, slightly damp cloth.

Accessories

- Clean the insets with a soft, slightly damp cloth.

7. Storage



DANGER for children!

Keep the ultrasonic cleaner out of the reach of children.

- Allow the device to cool down before you put it away.
- Clean and dry all parts, before putting the device away.

8. Disposal

The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

9. Problem-solving

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER of electric shock! Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes/ Action
No function	Has the device been connected to the power supply? Check the connection.
Objects are not clean after the cleaning process.	- Is a sufficient amount of water in the stainless steel tank 2? Are the objects covered by water? - Has a cleaner been added? Is the concentration of the cleaner strong enough? - Has a basket inset 11 been used during the cleaning process? - Is the cleaning period sufficient? - Has the cleaning fluid been changed?

10. Technical specifications

Model:	SUR 46 B1
Mains voltage:	220-240 V ~ 50 Hz
Protection class:	II ☐
Power rating:	50 W

Subject to technical modification.



11. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects. This warranty does not include product parts that are subject to standard wear and therefore can be considered wear parts; the same applies to damages at fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made of glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 76041** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.

- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.



Please visit www.lidl-service.com to download this and many other manuals, product videos and software.



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

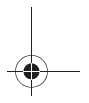
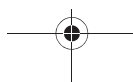
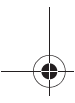
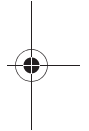
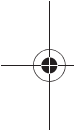
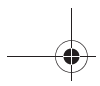
IAN: 76041



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 5
22761 Hamburg
Germany



Inhalt

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	43
2. Sicherheitshinweise	43
3. Lieferumfang	45
4. Inbetriebnahme	45
5. Bedienung	45
5.1 Funktionsweise der Ultraschallreinigung	45
5.2 Ungeeignet zur Reinigung durch Ultraschall	46
5.3 Anwendungsbeispiele	46
5.4 Reinigungsvorgang	47
6. Reinigen	48
7. Aufbewahren	49
8. Entsorgen	49
9. Problemlösungen	49
10. Technische Daten	49
11. Garantie der HOYER Handel GmbH	50

Übersicht

- 1 MAX** Markierung für maximale Füllhöhe
- 2** Edelstahlwanne
- 3** Betriebs-LED leuchtet während des Reinigungsvorgangs
- 4** Durchsichtiger Deckel
- 5** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 6** Display
- 7 STOP** Ausschalttaste zum vorzeitigen Unterbrechen des Reinigungsvorgangs
- 8 SET** Einstellen der Reinigungsdauer (180, 300, 480, 600, 090 Sekunden)
- 9 START** Einschalttaste zum Starten des Reinigungsvorgangs
- 10** Armbandhalter
- 11** Korbinsatz für Kleinteile
- 12** Spindel für maximal 2 CDs/DVDs (mit Distanzring)

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Ultraschallreiniger.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Ultraschallreiniger!

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Ultraschallreiniger ist für die schonende und gründliche Reinigung von z. B. Schmuck, Brillen, CDs/DVDs, Zahnprothesen, Rasierköpfen u.v.m. vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

Nicht alle Gegenstände dürfen mit dem Gerät gereinigt werden (siehe "Ungeeignet zur Reinigung durch Ultraschall" auf Seite 46).

2. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.



GEFAHR für Kinder

- Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit

- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Das Gerät, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Sollten Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- Berühren Sie das Gerät und den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Die Edelstahlwanne darf nicht über die MAX-Markierung mit Wasser befüllt werden, um ein Überlaufen beim Reinigungsvorgang zu verhindern.



GEFAHR durch Stromschlag

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren

Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.

- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
... wenn eine Störung auftritt,
... wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
... bevor Sie das Gerät reinigen und
... bei Gewitter.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Auch die Anschlussleitung darf nicht selbst ausgetauscht werden. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.



GEFAHR durch Ultraschallwellen

- Berühren Sie während des Reinigungsvorganges nicht die Innenfläche der Edelstahlwanne oder die Reinigungsflüssigkeit: Ultraschallwellen können zu Gesundheitsschäden führen.

WARNUNG vor Sachschäden

- Verwenden Sie für Kleinteile immer den Korbeinsatz, um Kratzer an den Teilen und der Edelstahlwanne zu verhindern. Befinden sich während des Reinigungsvorganges mehrere Teile in der Reinigungsflüssigkeit, dürfen sich diese nicht berühren, um Kratzer zu vermeiden!
- Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.
- Verwenden Sie zur Reinigung mit dem Gerät keine ätzenden Reiniger, Ammoniak, Bleichmittel oder stark parfümierte Reinigungsmittel.
- Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Wasser, dies kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- Nachdem Sie das Gerät fünfmal hintereinander ununterbrochen benutzt haben, beenden Sie den Reinigungsvorgang und lassen es auf Raumtemperatur abkühlen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- Stellen Sie das Gerät und seine Zubehörteile nicht auf oder in die Nähe von Oberflächen, die heiß sind oder werden können, z. B. Heizfelder.
- Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes.

3. Lieferumfang

- 1 Ultraschallreiniger
- 1 Korbeinsatz **11**
- 1 Armbandhalter **10**
- 1 Spindel mit Distanzring **12**
- 1 Bedienungsanleitung

4. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display **6**.
- Überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile und das Gerät unbeschädigt sind.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.

5. Bedienung

5.1 Funktionsweise der Ultraschallreinigung

Das während des Betriebes in der Reinigungsflüssigkeit aufgebaute Ultraschallfeld erzeugt im schnellen Wechsel Wellen mit Über- und Unterdruck. An der Oberfläche der zu reinigenden Gegenstände erzeugen diese Wellen Luftbläschen, die schnell wieder zerplatzen. Dieser Vorgang bearbeitet die Oberflächen der zu reinigenden Gegenstände mechanisch und löst so Schmutz und andere Anhaftungen, kann aber auch schon vorhandene Kratzer vertiefen.

5.2 Ungeeignet zur Reinigung durch Ultraschall

Generell ungeeignet zur Reinigung durch Ultraschall sind ...

- ... Gegenstände, die aus Holz, Leder, Horn, Schildpatt oder Textilien bestehen oder diese enthalten,
- ... Kontaktlinsen,
- ... Materialien mit Beschädigungen oder verkratzter Oberfläche,
- ... spezielle Arten von Modeschmuck, wie z. B. versilberter Modeschmuck.

5.3 Anwendungsbeispiele

Schmuck / Metallteile

WARNUNG vor Sachschäden!

- Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.
 - Das Gerät ist nicht geeignet zum Reinigen von empfindlichen oder porösen Steinen wie Perlen, Perlmutt oder Korallen, Opal, Türkis, Azurit, Malachit, Tigerauge und ähnliche Schmucksteine. Fragen Sie beim Verkäufer des Schmucks nach, ob der Schmuck mit Ultraschall und ggf. mit Reinigungszusätzen gereinigt werden darf.
 - Schrauben und locker befestigte Beschläge können sich während des Reinigungsvorgangs lösen. Reinigen Sie diese Gegenstände höchstens einmal im Monat und nur kurz (maximal 90 Sekunden).
 - Reinigen Sie keine mechanischen Uhren in diesem Gerät. Die Ganggenauigkeit kann beeinträchtigt werden.
-
- Das Gerät eignet sich zur Reinigung von Gold-/Silberschmuck und Schmuck aus anderen Metallen, wie z. B. Halsketten, Ringe, Armbänder, sowie Me-

tallbesteck, Münzen, Abzeichen, metallische Geräteteile usw.

- **Bild A:** Legen Sie kleine Gegenstände, wie z. B. Ringe, in den Korbeinsatz **11**. Um Kratzer zu vermeiden, sollten sich die Gegenstände nicht berühren. Da der Korbeinsatz Ultraschallwellen absorbiert verringert sich die Effektivität und es sind evtl. mehrere Reinigungsvorgänge erforderlich.
- **Bild B:** Zur Reinigung von Metallarmbändern von wasserdichten Uhren befestigen Sie die Uhr so auf dem Armbandhalter **10**, dass das Uhrehgehäuse oben liegt.

Brillen / Lupen

WARNUNG vor Sachschäden!

- Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.
 - Alle optischen Gläser dürfen maximal 90 Sekunden im Ultraschallbad gereinigt werden.
 - Polykarbonat-Gläser (Kunststoff) dürfen auf keinen Fall im Ultraschallbad gereinigt werden. Fragen Sie Ihren Optiker nach dem Material der Brillengläser.
 - Schrauben und locker befestigte Beschläge können sich während des Reinigungsvorgangs lösen. Reinigen Sie die Gegenstände höchstens einmal im Monat und nur kurz (maximal 90 Sekunden).
 - Das Gerät ist nicht geeignet zum Reinigen von Brillengestellen aus empfindlichen Materialien wie Horn oder Schildpatt.
-
- Legen Sie Brillen mit den Gläsern nach oben in den Korbeinsatz **11**, damit die Gläser nicht verkratzen.

CDs/DVDs

WARNUNG vor Sachschäden!

- Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.
- Reinigen Sie CDs/DVDs nicht mehrmals und nur kurz (90 Sekunden).
- Verwenden Sie bei der Reinigung von CDs/DVDs nur Wasser ohne Reinigungszusätze: Geschirrspülmittel können den Aufdruck ablösen.

- Sichern Sie Daten von CDs/DVDs vor der Reinigung.
- **Bild C+D:** Legen Sie eine CD/DVD auf die Spindel **12**. Verwenden Sie den Distanzring, wenn Sie 2 CDs/DVDs gleichzeitig reinigen.

Hygieneartikel / Schreibwaren

Sie können mit dem Ultraschallreiniger Zahnprothesen/-spangen, Scherköpfe von Rasierapparaten, Rasierklingen und ähnliche Hygieneartikel reinigen. Das Gerät eignet sich ebenfalls zu Reinigung z. B. von Schreibfedern von Füllfederhaltern, Kugelschreiberhülsen und Druckerdüsen.

5.4 Reinigungsvorgang



GEFAHR durch Stromschlag!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker **5** nach jedem Gebrauch aus der Steckdose.



GEFAHR durch Ultraschallwellen!

Berühren Sie während des Reinigungsvorganges nicht die Innenfläche der Edelstahlwanne oder die Reinigungsflüssigkeit: Ultraschallwellen können zu Gesundheitsschäden führen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- Benutzen Sie das Gerät nie ohne Wasser, da es sonst beschädigt werden kann.
- Nachdem Sie das Gerät fünfmal hintereinander ununterbrochen benutzt haben, beenden Sie den Reinigungsvorgang und lassen es auf Raumtemperatur abkühlen.
- Lange Reinigungsdauer und wiederholtes Reinigen kann locker befestigte Beschläge, Aufkleber bzw. Dekorationen an Gegenständen sowie andere nicht feste Teile, z. B. Schrauben an Brillen während des Reinigungsvorgangs lösen.
- Der Zusatz von Geschirrspülmittel kann zur Ab-/Auflösung von Aufdrucken und Klebstoffen führen.

1. Öffnen Sie den Deckel **4**.
2. Füllen Sie die Edelstahlwanne **2** mit der Reinigungsflüssigkeit. Die zu reinigenden Teile müssen mit der Reinigungsflüssigkeit bedeckt sein. Die maximale Füllhöhe **MAX 1** darf dabei auch nach dem Einlegen der Gegenstände nicht überschritten werden. Als Reinigungsflüssigkeit eignet sich in der Regel kaltes, sauberes Leitungswasser. Die Reinigungswirkung kann durch den Zusatz von Geschirrspülmittel verstärkt werden (beachten Sie die Angaben des Herstellers). Verwenden Sie keine ätzenden Reiniger, Ammoniak, Bleichmittel oder stark parfümierte Reinigungsmittel.
3. Legen Sie die zu reinigenden Gegenstände in den Ultraschallreiniger. Benutzen Sie die Einsätze.

4. Schließen Sie den Deckel **4**.
5. Das Einschalten erfolgt mit dem Einstecken des Netzsteckers. Stecken Sie den Netzstecker **5** in eine Steckdose. Im Display **6** erscheint **180**.
6. Drücken Sie wiederholt die Taste **SET 8**, bis die gewünschte Reinigungsdauer (**180, 300, 480, 600, 090** Sekunden) je nach Verschmutzungsgrad im Display erscheint.
090 Sekunden: empfohlen für leichte Verschmutzung und Gegenstände wie Brillen
180 Sekunden: Standardzeit für normale Verschmutzung
300 Sekunden: empfohlen für die Erstreinigung mit dem Ultraschallreiniger
480 Sekunden: empfohlen für die Erstreinigung, wenn mehrere Gegenstände gereinigt werden
600 Sekunden: empfohlen für starke Verschmutzung.
7. Drücken Sie die Taste **START 9**, um den Reinigungsvorgang zu starten. Die Betriebs-LED **3** leuchtet blau und im Display werden die Sekunden heruntergezählt. Während des Reinigungsvorgangs ist ein Summ-/Brummtönen zu vernehmen.
8. Nach Ablauf der gewünschten Reinigungsdauer erlischt die Betriebs-LED **3** und im Display wird **000** angezeigt. Sie können durch Drücken der Taste **STOP 7** den Reinigungsvorgang jederzeit vorher unterbrechen.
 Drücken Sie ...
 ... die Taste **START 9**, um den Reinigungsvorgang mit der verbliebenen Reinigungsdauer fortzuführen.
 ... die Taste **SET 8**, um die gewünschte Reinigungsdauer einzustellen und starten Sie den Reinigungsvorgang durch Drücken der Taste **START 9**.
9. Das Ausschalten erfolgt mit dem Ziehen des Netzsteckers. Die Anzeige im Display erlischt.

10. Öffnen Sie den Deckel **4** und entnehmen Sie die gereinigten Gegenstände.
11. Trocknen Sie die gereinigten Gegenstände mit einem weichen Tuch und polieren Sie ggf. glänzende Oberflächen nach.
12. Gießen Sie die Reinigungsflüssigkeit ab.
HINWEIS: Wechseln Sie ggf. nach jedem Reinigungsvorgang die Reinigungsflüssigkeit, um eine gründlichere Reinigung zu erzielen.

6. Reinigen



GEFAHR durch Stromschlag!

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

WARNUNG vor Sachschäden!

Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

Ultraschallgerät

- Schütten Sie die Reinigungsflüssigkeit nach jeder Reinigung aus.
- Um Kalkrückstände und Schmutzränder zu vermeiden, wischen Sie die Edelstahlwanne und die Außenflächen des Gerätes mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab.

Zubehörteile

- Reinigen Sie die Einsätze mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.

7. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

Bewahren Sie den Ultraschallreiniger außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
- Reinigen Sie alle Teile und trocknen Sie diese, bevor Sie das Gerät wegräumen.

8. Entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

9. Problemlösungen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen/ Maßnahmen
Keine Funktion	• Ist die Stromversorgung sichergestellt? Überprüfen Sie den Anschluss.
Gegenstände sind nach dem Reinigungsvorgang nicht sauber.	• Ist zu wenig Wasser in der Edelstahlwanne 2? Sind die Gegenstände mit Wasser bedeckt? • Ist ein Reinigungsmittel hinzugefügt? Ist die Konzentration des Reinigungsmittels hoch genug? • Erfolgt die Reinigung mit dem Korbinsatz 11? • Ist die Reinigungsdauer lang genug? • Wurde die Reinigungsflüssigkeit gewechselt?

10. Technische Daten

Modell:	SUR 46 B1
Netzspannung:	220-240 V ~ 50 Hz
Schutzklasse:	II ☐
Leistung:	50 W

Technische Änderungen vorbehalten.



11. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 76041** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Service-Center

(DE) Service Deutschland

Tel.: 01805772033

(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 76041



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das oben benannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 5

22761 Hamburg

Deutschland



HOYER HANDEL GMBH
Kühnhöfe 5
D-22761 Hamburg

Estado de las informaciones · Stato attuale delle conoscenze ·
Estado das informações · Status of information ·
Stand der Informationen:

07/2012 · Ident.-Nr.: SUR 46 B1

IAN 76041

5 

